

## Médiathèque départementale de Seine-et-Marne

AFFINITÉS SÉLECTIVES

# DÉCOUVRIR, DESSINER ET PRATIQUER LE KAMISHIBAI AVEC NORIKO QUENOT



Retour sur la formation, histoire et pratique du petit théâtre d'images

Créé le:  22/10/2021

## Un art traditionnel bien vivant



Noriko-Quenot

Aquarelliste installée en Seine-et-Marne, Noriko Quenot expose régulièrement ses images inspirées par la nature et par les contes.

Invitée à conter à l'école de son village, elle refait les illustrations de contes japonais traduits en français. Elle crée l'adaptation kamishibai d'un conte qu'elle apprécie particulièrement et commence à le proposer en spectacle en duo avec sa complice, la conteuse Déa, dans un cadre privé, pour l'école puis pour les bibliothèques.

A visionner sur Youtube :

➤ [Kamishibai, théâtre sur papier](https://www.youtube.com/watch?v=f_JL0-Ef1No) (https://www.youtube.com/watch?v=f\_JL0-Ef1No), par Dea et Noriko

Imaginant sa diffusion pour le grand public, elle démarcha plusieurs éditeurs, sans succès. Encouragée par l'auto-éditeur Benoît Jacques, elle se lance alors seule dans la réalisation et la publication de son album *Rêve de poisson*, puis de son *Mini-Kamishibai*.



Le Bois des Loups, le Bois du panier et le Bois des Voleurs

Dans un petit coffret de carton au décor soigné, on découvre 26 planches d'illustrations aquarellées ainsi qu'un livret bilingue du conte de Kenji Miyazawa, *Le Bois des Loups, le Bois du panier et le Bois des Voleurs*. Son objectif est que tout le monde puisse l'utiliser. Des indications précises pour la manipulation des planches et des transparents qui se superposent, permettent, après entraînement, de s'adonner au conte à la façon japonaise, en interagissant avec les spectateurs.

## Une matinée découverte

En souvenir du kamishibai de son enfance, largement utilisé à l'école dans une démarche pédagogique, Noriko a spécialement réalisé pour la formation des planches expliquant l'histoire du kamishibai dans la culture japonaise.

Voir la page :

➤ [Kamishibai, histoire et pratique du petit théâtre d'image](https://mediatheque.seine-et-marne.fr/fr/actualites/kamishibai-histoire-et-pratique-du-petit-theatre-dimages) (https://mediatheque.seine-et-marne.fr/fr/actualites/kamishibai-histoire-et-pratique-du-petit-theatre-dimages)

## Un après-midi créatif

Comme à l'école japonaise, chacun est invité à réaliser ses planches de kamishibai, à partir de l'adaptation d'un conte ou d'une petite histoire inventée en quelques étapes :

- situation de base avec un personnage
- actions
- événement déclencheur
- actions
- revirement ou chute

En général, l'histoire comprend 12 planches. Il faut être attentif à la continuité du décor, à l'image qui sort du cadre, au déroulé qui permet de se focaliser sur une scène. Les personnages et leurs actes sont codifiés.

## Place à la pratique !

Noriko fait la démonstration - en japonais - de kamishibai pour les petits. Le texte est réduit mais vivant, l'interprète doit jouer avec les mots, les dialogues, les onomatopées de façon assez théâtrale pour amplifier les émotions. Les spectateurs sont amenés à s'exprimer collectivement.

Puis chaque stagiaire est invité à s'exercer avec son projet. Certains déjà expérimentés, s'accompagnent de bruitages. La journée s'achève dans la bonne humeur et l'envie de mettre en pratique tous ces acquis.

## RETOURS DES STAGIAIRES :

« Un bel historique du kamishibai a été retracé. On sent clairement la culture japonaise ancrée en Noriko. »

« Les temps forts de la formation : l'activité, créer son kamishibai. Et les échanges avec Noriko autour de la création. »

« Faire un atelier kamishibai avec les assistantes maternelles fera partie de mon prochain projet. »

➤ [Site de Noriko Quenot \(https://norikoquenot.com\)](https://norikoquenot.com)